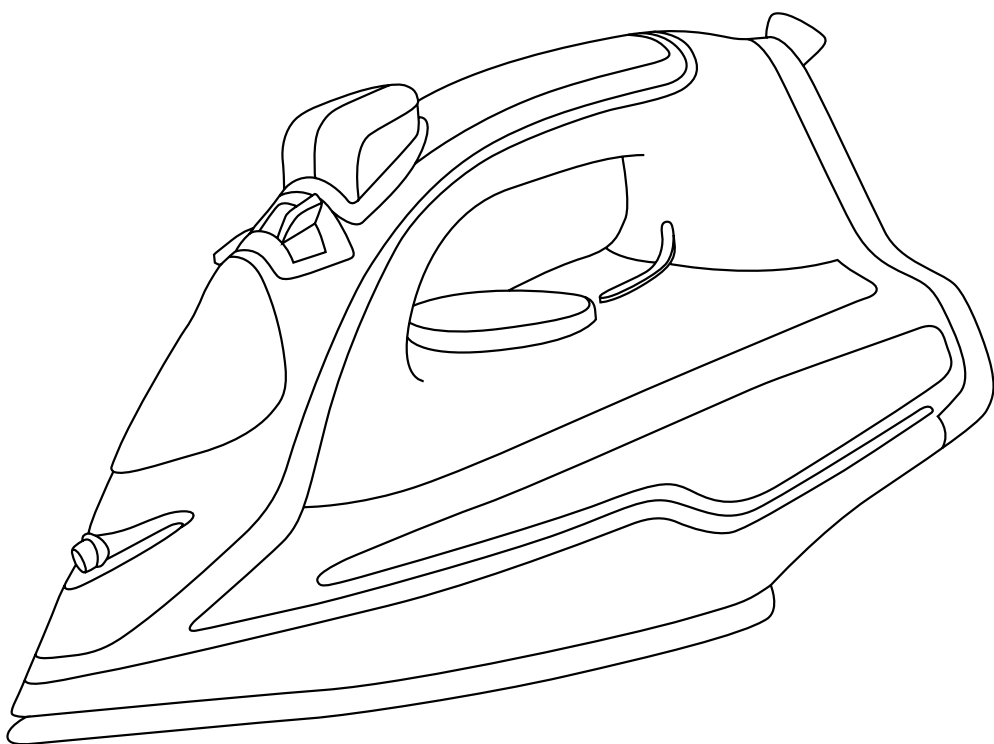


**BERDSEN®**



# **BD-331**

# **STEAM IRON**

EN / STEAM IRON

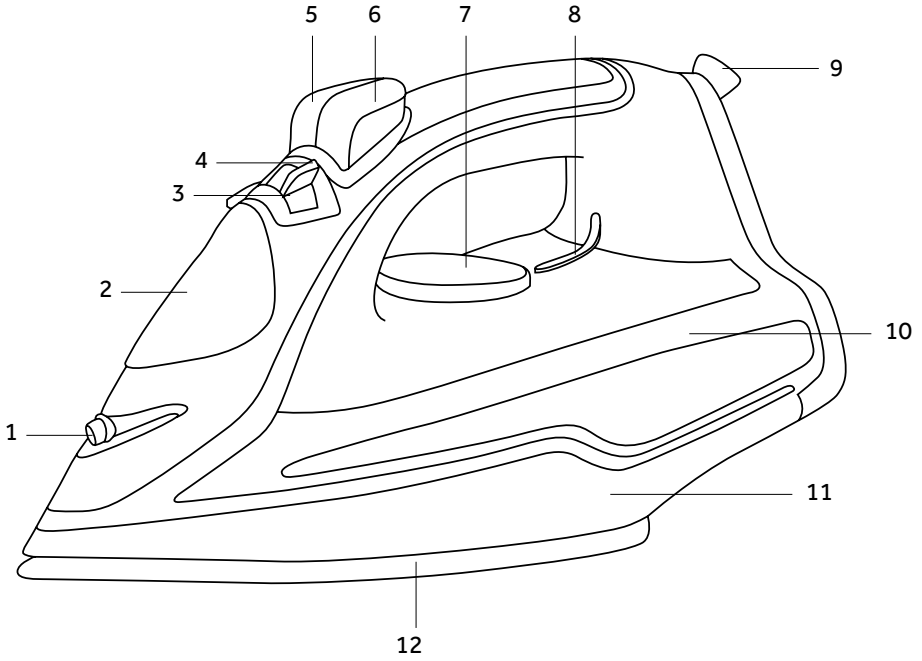
PL / ŻELAZKO PAROWE

DE / DAMPFBÜGELEISEN



333100 / 333101 / V. 1.0

[www.berdsen.pl](http://www.berdsen.pl)



**Thank you for choosing a Berdsen product! This manual contains important information regarding safety, usage, and disposal of the appliance. Please read it carefully before using the product and keep it for future reference. If you pass the appliance on to another person, include this manual.**

## **WARNINGS!**

- Never leave the iron unattended when it is connected to the power supply or switched on.
- Always unplug the appliance before filling with water, emptying the tank, cleaning, or when not in use.
- Do not immerse the iron or its cord in water or any other liquids.
- Do not use the appliance if the power cord, plug, or the iron itself is damaged. Repairs should be carried out only by the manufacturer, an authorized service center, or a qualified person to avoid hazards.
- Do not use the iron if the power cord shows signs of wear, cracking, exposed wires, or other mechanical damage.
- Do not use the iron if it has been dropped, shows visible damage, or leaks.
- Place the iron only on a stable, flat, and heat-resistant surface.
- Do not use extension cords or power strips not rated for the device's power.
- Keep the iron, its cord, and hot parts out of reach of children under 8 years of age.
- Children aged 8 and above, persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge may use the appliance only under supervision or after instruction on safe usage and potential hazards.
- Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Unplug the appliance by pulling the plug, not the power cord, to avoid cord or socket damage.
- Do not wrap the cord around the iron while it is hot or connected to power to avoid insulation damage.
- Do not place the power cord near hot surfaces, sharp edges, or in places where it may be pinched or cut.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or ironing board to prevent accidental pulling or snagging.
- Do not direct steam towards people, animals, plants, or electrical devices.
- Use caution during steam ironing – hot steam and surfaces may cause burns.
- After ironing or during breaks, always place the iron in an upright position on the base.
- Do not touch the hot soleplate. Allow the appliance to cool down completely before storing.
- Use only clean water (preferably distilled or demineralized) for steam ironing to prevent limescale build-up.
- Do not add any substances to the water tank, such as fragrance, vinegar, starch, detergents, or oils.
- Use the appliance only for its intended purpose – ironing appropriate fabrics.
- Regularly check the condition of the power cord and the appliance before each use to ensure no damage is present.

- In case of malfunction, abnormal behavior, or cable damage, unplug the appliance and contact an authorized service center.
- Do not use the appliance in enclosed spaces filled with oil paint fumes, moth repellents, flammable dust, or explosive or toxic vapors, as this may pose a safety risk.
- The use of an external timer or separate remote control system is prohibited for safety reasons.
- The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use or failure to comply with this manual.

## PRODUCT FEATURES

The iron is equipped with many practical functions, such as: temperature control, spray function, dry ironing, steam ironing, steam boost, self-cleaning function. Safety is enhanced by the automatic shut-off feature. The device stands out with its elegant design, high thermal performance and ease of use. It ensures effective smoothing of fabrics, saving time and effort for the user.

## DEVICE OVERVIEW (FIG. I)

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. Spraying nozzle     | 7. Temperature control dial |
| 2. Water filling cover | 8. Indicator light          |
| 3. Self-clean button   | 9. Power cord               |
| 4. Steam control       | 10. Water tank              |
| 5. Steam boost button  | 11. Lower collar            |
| 6. Spray button        | 12. Soleplate               |

## OPERATION

### FILLING THE WATER TANK

Lift the water filler cap. Fill the tank completely, then close the cap by placing it back into its original position.

### DRY IRONING

1. Set the temperature control dial to "MIN", steam control dial to "0", and plug the iron into the socket.
2. Turn the temperature dial to the appropriate setting according to the fabric. Once the indicator light turns on, place the iron upright on a stable and flat surface.
3. When the indicator turns off, you can start ironing.

### SPRAYING

Press the spray button (6) several times – water mist will be sprayed from the nozzle. Make sure there is enough water in the tank.

## STEAM IRONING

1. Fill the tank with water.
2. To use steam, set the steam dial to position "1, 2, 3 or 4". Temperature adjustment is the same as for dry ironing.
3. When the indicator goes off, set the steam dial to "0" – the iron will begin generating steam, and you can start ironing.
4. After ironing, set the temperature dial to "MIN", unplug the device, empty the tank and set the steam dial to "0".

## USING THE STEAM BOOST FUNCTION

Press the steam boost button (5) – the soleplate will release a powerful burst of steam.

Note: The steam boost function only works when the iron is set to steam ironing mode (temperature dial must be in the steam range).

## AUTO SHUT-OFF FUNCTION

To increase safety and save energy, the iron is equipped with an automatic shut-off function:

- In upright position (standing) – the device will automatically turn off after 8 minutes of inactivity.
- In horizontal position (soleplate down) – the device will automatically turn off after 30 seconds without movement.

Thanks to this, the user does not need to worry about accidentally leaving the iron on.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the iron and let it cool down completely before performing any maintenance tasks.

### Self-cleaning function:

- Fill the tank with water up to the maximum level.
- Set the temperature dial to the maximum setting.
- When the indicator light turns off, hold the iron horizontally over a sink or container and press the self-cleaning button.
- Steam and hot water will flush impurities out of the steam holes.
- Release the button, place the iron aside to cool down, and then empty the remaining water from the tank.

It is recommended to perform self-cleaning every 1–2 weeks, especially if you use hard water.

### Daily cleaning:

- Empty the water tank after each use to prevent scale build-up.
- Rinse the tank with clean water and dry the device with a soft, dry cloth.
- Wipe the iron's housing with a slightly damp, soft cloth.
- Do not use abrasive agents, solvents, alcohol or aggressive detergents.
- Do not immerse the device, cord or plug in water or any other liquids.

### Cleaning the soleplate:

- If the soleplate becomes dirty, use a soft cloth or a suitable iron cleaner.
- Do not use sharp objects, sandpaper or rough sponges – they may permanently damage the coating.

### Storage

- Ensure the iron is clean, dry and completely cool.
- Wrap the cord loosely around the base and store the device in an upright position in a dry place out of children's reach.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause
Iron does not heat up	Check if the plug is properly inserted into the socket.
	Check if the power source is working.
	Ensure the temperature dial is not set to "MIN".
No steam	Check if there is water in the tank.
	Make sure the steam control dial is not set to "0".
	Wait until the iron heats up (indicator light turns off).
	Ensure the soleplate is in a horizontal position.
No steam boost	Steam boost only works at the correct temperature – set the dial to the steam range.
	Check the water level in the tank.
Intermittent operation or temperature fluctuations	This is normal: the iron automatically switches the heater on and off to maintain the set temperature.
Water dripping from soleplate	The temperature may be too low for the steam function – increase the dial setting.
	Do not hold the iron horizontally immediately after filling with cold water – wait for it to heat up.
No vertical steam	Vertical steam requires a press of the steam boost button.
	Make sure the iron is properly heated.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Rated voltage</b>	220–240 V~ 50/60 Hz
<b>Power</b>	2600 W
<b>Water tank capacity</b>	230 ml
<b>Power cord length</b>	2.1 m
<b>Plug</b>	VDE type
<b>Functions</b>	Dry ironing, steam, steam boost, vertical steam, self-cleaning, temperature and steam regulation
<b>Safety features</b>	Overheating protection
<b>Indicator light</b>	Yes



### INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DEAL WITH WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

If the device, packaging, instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, it means that the device is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used device should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By disposing of electro-waste in the container you pose a threat to the environment. Take the used device to a separate collection point for electrical and electronic equipment organized by the public administration. By segregating and submitting used electrical and electronic equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and lowering the cost of producing new equipment. Proper disposal and scrapping helps eliminate the adverse effects of scrapped products on the environment and human health. For details on the recyclability of this product, please contact your local municipality, city cleaning services or the store where you purchased the product.

Dziękujemy za wybór produktu marki Berdsen! Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy zapoznać się z instrukcją oraz zachować ją do wglądu w przyszłości. Przekazując urządzenie innej osobie, należy dołączyć niniejszą instrukcję.

## OSTRZEŻENIA!

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania lub włączone.
- Zawsze odłączaj wtyczkę z gniazdka przed napełnianiem wodą, opróżnianiem zbiornika, czyszczeniem lub gdy urządzenie nie jest używane.
- Nie zanurzaj żelazka ani jego przewodu w wodzie ani żadnych innych płynach.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, wtyczka lub samo żelazko są uszkodzone. Naprawę może przeprowadzić wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub wykwalifikowana osoba, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie używaj żelazka, jeśli przewód zasilający wykazuje ślady przetarcia, pęknięcia, odstąpienia wewnętrznych żył lub innych uszkodzeń mechanicznych.
- Nie używaj żelazka, jeśli upadło, wykazuje widoczne uszkodzenia lub przecieka.
- Ustawiaj żelazko wyłącznie na stabilnej, płaskiej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy nieprzystosowanych do obciążenia prądowego urządzenia.
- Trzymaj żelazko, jego przewód i gorące elementy poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i związanych z nim zagrożeń.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Odłączaj urządzenie, chwytając za wtyczkę, a nie ciągnąc za przewód zasilający, aby uniknąć uszkodzenia przewodu lub gniazdka.
- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół żelazka, gdy jest gorące lub podłączone do zasilania, aby zapobiec uszkodzeniu izolacji.
- Nie umieszczaj przewodu zasilającego w pobliżu gorących powierzchni, ostrych krawędzi lub miejsc, gdzie może zostać przygnieciony lub przecięty.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający zwisał z krawędzi stołu lub deski do prasowania, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia lub zaczepienia.
- Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani urządzenia elektryczne.
- Zachowaj ostrożność podczas prasowania parowego – gorąca para i powierzchnie mogą powodować oparzenia.
- Po zakończeniu prasowania lub w trakcie przerw ustawiaj żelazko w pozycji pionowej na podstawie.
- Nie dotykaj gorącej stopy żelazka. Przed schowaniem urządzenia poczekaj, aż całkowicie ostygnie.

- Do prasowania parowego używaj wyłącznie czystej wody (najlepiej destylowanej lub demineralizowanej), aby zapobiec osadzeniu się kamienia.
- Nie dodawaj do zbiornika na wodę żadnych substancji, takich jak środki zapachowe, ocet, krochmal, detergenty czy olejki.
- Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem, wyłącznie do prasowania tkanin nadających się do tego celu.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego i całego urządzenia przed każdym użyciem, aby upewnić się, że nie ma uszkodzeń.
- W przypadku awarii, nietypowego działania urządzenia lub uszkodzenia przewodu, odłącz je od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach wypełnionych oparami farb olejnych, substancji przeciwmołowych, łatwopalnym pyłem lub innymi wybuchowymi bądź toksycznymi oparami, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Zabrania się obsługi urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania, aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania lub niezgodności z niniejszą instrukcją.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Żelazko zostało wyposażone w wiele praktycznych funkcji, takich jak: regulacja temperatury, funkcja spryskiwania, prasowanie na sucho, prasowanie z użyciem pary, funkcja silnej pary, funkcja samoczyszczenia. Bezpieczeństwu służy m.in. funkcja automatycznego wyłączenia. Urządzenie wyróżnia się eleganckim designem, wysoką wydajnością cieplną oraz łatwością obsługi. Zapewnia skuteczne wygładzanie tkanin, oszczędzając czas i wysiłek użytkownika.

## BUDOWA URZĄDZENIA (RYS. I)

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Dysza spryskiwacza       | 7. Pokrętło regulacji temperatury |
| 2. Pokrywka wlewu wody      | 8. Kontrolka działania            |
| 3. Przycisk samoczyszczenia | 9. Przewód zasilający             |
| 4. Regulacja pary           | 10. Zbiornik na wodę              |
| 5. Przycisk silnej pary     | 11. Kołnierz dolny                |
| 6. Przycisk spryskiwacza    | 12. Stopa żelazka                 |

## OBSŁUGA

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ

Podnieś pokrywkę wlewu wody. Napełnij zbiornik do pełna, a następnie zamknij pokrywkę, umieszczając ją z powrotem w pierwotnym położeniu.

## PRASOWANIE NA SUCHO

1. Ustaw pokrętkę regulacji temperatury na pozycję „MIN”, pokrętkę pary na pozycję „0”, podłącz wtyczkę do gniazdka.
2. Obróć pokrętkę temperatury na odpowiedni poziom zgodny z wymaganiami tkaniny. Po zaświeceniu się kontrolki ustaw żelazko pionowo na stabilnej i równej powierzchni.
3. Gdy kontrolka zgaśnie, możesz rozpocząć prasowanie.

## SPRYSKIWANIE

Wielokrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza (6) – para wodna zostanie rozpylona przez dyszę. Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się odpowiednia ilość wody.

## PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

1. Napełnij zbiornik wodą.
2. Aby prasować z parą, ustaw pokrętkę pary na pozycję „1, 2, 3 lub 4”. Regulacja temperatury odbywa się tak samo jak przy prasowaniu na sucho.
3. Gdy kontrolka zgaśnie, ustaw pokrętkę pary na pozycję „0”, żelazko rozpocznie wytwarzanie pary – możesz rozpocząć prasowanie.
4. Po zakończeniu prasowania ustaw pokrętkę temperatury na „MIN”, wyjmij wtyczkę z gniazdka, opróżnij zbiornik z pozostałej wody, ustaw pokrętkę pary na „0”.

## UŻYCIE FUNKCJI SILNEJ PARY

Naciśnij przycisk silnej pary (5) – stopa żelazka wypuści silny strumień pary.

**Uwaga:** Funkcja silnej pary działa tylko przy ustawieniu żelazka na tryb prasowania parowego (pokrętkę temperatury musi być ustawione w zakresie parowym).

## FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

Dla zwiększenia bezpieczeństwa i oszczędności energii, żelazko wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączenia:

- W pozycji pionowej (gdy żelazko stoi) – urządzenie wyłączy się automatycznie po 8 minutach bezczynności.
- W pozycji poziomej (gdy leży stopą do dołu) – urządzenie wyłączy się automatycznie już po 30 sekundach bez ruchu.

Dzięki temu użytkownik nie musi się martwić, że przypadkowo pozostawi żelazko włączone.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych zawsze odłącz żelazko od zasilania i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.

### Funkcja samoczyszczenia:

- Napełnij zbiornik wodą do połowy.
- Ustaw żelazko pionowo na tylnej podstawie i ustaw pokrętkę temperatury na „MAX”.
- Podłącz urządzenie do zasilania i poczekaj, aż kontrolka zgaśnie.
- Odłącz żelazko z gniazdka.
- Trzymając poziomo nad zlewem, naciśnij przycisk samoczyszczenia – para i wrząca woda zostaną wypuszczone przez otwory parowe w stopie.
- Poruszaj żelazkiem lekko do przodu i do tyłu, aż zbiornik będzie niemal pusty.
- Ustaw pokrętkę pary na „0”.
- Podłącz żelazko ponownie i ustaw temperaturę na „MAX”, by resztki wody odparowały przez stopę.
- Wykonuj proces nad szmatką, aby uniknąć zabrudzeń. Zaleca się stosowanie funkcji raz w miesiącu lub częściej, zależnie od intensywności użycia.

### Codziennie czyszczenie:

- Opróżnij zbiornik na wodę po każdym użyciu, aby zapobiec osadzaniu się kamienia.
- Wypłucz zbiornik czystą wodą i osusz urządzenie miękką, suchą ściereczką.
- Obudowę żelazka przetrzyj lekko wilgotną, miękką szmatką.
- Nie używaj środków ściernych, rozpuszczalników, alkoholu ani agresywnych detergentów.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie ani innych cieczach.

### Czyszczenie stopy żelazka:

- W przypadku zabrudzenia stopy użyj miękkiej ściereczki lub odpowiedniego preparatu do czyszczenia żelazek.
- Nie używaj ostrych przedmiotów, papieru ściernego ani szorstkich gąbek – może to trwale uszkodzić powłokę.

## PRZECHOWYWANIE

- Upewnij się, że żelazko jest czyste, suche i całkowicie ostygnięte.
- Zwiń przewód luźno wokół podstawy i przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w suchym, niedostępnym dla dziecka, miejscu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna
Żelazko się nie nagrzewa	Sprawdź, czy wtyczka została prawidłowo podłączona do gniazda.
	Sprawdź, czy źródło zasilania działa.
	Upewnij się, że pokrętko temperatury nie jest ustawione na „MIN”.
Brak wyrzutu pary	Sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się woda.
	Upewnij się, że pokrętko pary nie jest ustawione na „0”.
	Poczekaj, aż żelazko się nagrzeje (kontrolka zgaśnie).
	Upewnij się, że stopa żelazka znajduje się w pozycji poziomej.
Brak silnego wyrzutu pary	Funkcja silnej pary działa tylko przy odpowiedniej temperaturze – ustaw pokrętko temperatury w zakresie parowym.
	Sprawdź poziom wody w zbiorniku.
Przerywana praca lub wahania temperatury	To normalne: żelazko automatycznie włącza i wyłącza grzałkę, aby utrzymać ustawioną temperaturę.
Woda kapie ze stopy	Temperatura może być zbyt niska dla funkcji pary – zwiększ ustawienie pokrętła.
	Nie trzymaj żelazka poziomo bezpośrednio po napełnieniu zimną wodą – odczekaj, aż się nagrzeje.
Żelazko nie wydziela pary w pozycji pionowej	Funkcja pary pionowej wymaga naciśnięcia przycisku silnej pary.
	Upewnij się, że żelazko jest odpowiednio nagrzane.

## DANE TECHNICZNE

<b>Napięcie znamionowe</b>	220–240 V~ 50/60 Hz
<b>Moc</b>	2600 W
<b>Pojemność zbiornika</b>	230 ml
<b>Długość przewodu zasilającego</b>	2,1 m
<b>Wtyczka</b>	Typ VDE
<b>Funkcje</b>	Prasowanie na sucho, para, silny wyrzut pary, para pionowa, samoczyszczenie, regulacja temperatury i pary
<b>Zabezpieczenia</b>	Ochrona przed przegrzaniem
<b>Kontrolka działania</b>	Tak



## **INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM.**

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Berdson entschieden haben! Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung des Geräts. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie zur späteren Einsicht auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.**

## **WARNHINWEISE!**

- Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, bevor Sie Wasser einfüllen, den Tank entleeren, das Gerät reinigen oder wenn es nicht verwendet wird.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder das Bügeleisen beschädigt ist. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn das Netzkabel abgenutzt, gerissen, freiliegende Drähte sichtbar sind oder andere mechanische Schäden vorliegen.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf eine stabile, flache und hitzebeständige Oberfläche.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen, die nicht für die Leistung des Geräts ausgelegt sind.
- Halten Sie das Bügeleisen, das Netzkabel und heiße Teile außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Kinder ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder nach Einweisung verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht ohne Aufsicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker stets am Stecker selbst und nicht am Kabel, um Schäden zu vermeiden.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Bügeleisen, wenn es heiß oder an das Stromnetz angeschlossen ist, um eine Beschädigung der Isolierung zu vermeiden.
- Legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe heißer Oberflächen, scharfer Kanten oder an Stellen, an denen es eingeklemmt oder durchtrennt werden kann.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tisch- oder Bügelbrettkante hängen, um ein versehentliches Ziehen oder Hängenbleiben zu vermeiden.
- Richten Sie den Dampfausstoß niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Geräte.
- Seien Sie beim Dampfbügeln vorsichtig – heißer Dampf und heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.

- Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln oder bei Pausen immer aufrecht auf die Basis.
- Berühren Sie nicht die heiße Bügelsohle. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- Verwenden Sie zum Dampfbügeln ausschließlich sauberes Wasser (vorzugsweise destilliertes oder entmineralisiertes Wasser), um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Fügen Sie dem Wassertank keine Zusätze wie Duftstoffe, Essig, Stärke, Reinigungsmittel oder Öle hinzu.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß zum Bügeln geeigneter Textilien.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels und des gesamten Geräts vor jeder Verwendung.
- Bei Fehlfunktionen, ungewöhnlichem Verhalten oder Kabelschäden trennen Sie das Gerät vom Netz und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen mit Ölfarbdämpfen, Mottenmitteln, brennbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen – dies stellt ein Sicherheitsrisiko dar.
- Die Verwendung eines externen Timers oder eines separaten Fernbedienungssystems ist nicht gestattet.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Das Bügeleisen ist mit vielen praktischen Funktionen ausgestattet, wie z. B.: Temperaturregelung, Sprühfunktion, Trockenbügeln, Dampfbügeln, Dampfstoßfunktion, Selbstreinigungsfunktion. Für zusätzliche Sicherheit sorgt die automatische Abschaltfunktion. Das Gerät zeichnet sich durch elegantes Design, hohe Wärmeleistung und Benutzerfreundlichkeit aus. Es sorgt für ein effektives Glätten der Textilien und spart Zeit und Aufwand.

## BAU DES GERÄTS (ABB. I)

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Sprühdüse             | 7. Temperaturregler |
| 2. Wasserfüllverschluss  | 8. Kontrollleuchte  |
| 3. Selbstreinigungstaste | 9. Netzkabel        |
| 4. Dampfeinstellung      | 10. Wassertank      |
| 5. Dampfstoßtaste        | 11. Unterer Kragen  |
| 6. Sprühknopf            | 12. Bügelsohle      |

## BEDIENUNG

### WASSERBEHÄLTER FÜLLEN

Heben Sie die Einfüllkappe an. Füllen Sie den Tank vollständig und schließen Sie die Kappe, indem Sie sie in ihre ursprüngliche Position zurücksetzen.

## TROCKENBÜGELN

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf „MIN“, den Dampfreger auf „0“ und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Stufe entsprechend dem Gewebe. Sobald die Kontrollleuchte leuchtet, stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf eine stabile und ebene Fläche.
3. Wenn die Leuchte erlischt, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

## SPRÜHEN

Drücken Sie mehrmals den Sprühknopf (6) – Wassernebel wird aus der Düse gesprüht. Gewissern Sie sich, dass ausreichend Wasser im Tank ist.

## DAMPFBÜGELN

1. Füllen Sie den Wassertank.
2. Stellen Sie den Dampfreger auf Position „1, 2, 3 oder 4“. Die Temperatureinstellung erfolgt wie beim Trockenbügeln.
3. Wenn die Kontrollleuchte erlischt, stellen Sie den Dampfreger auf „0“ – das Bügeleisen beginnt Dampf zu erzeugen, und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
4. Nach dem Bügeln stellen Sie den Temperaturregler auf „MIN“, ziehen Sie den Stecker, leeren Sie den Tank und stellen Sie den Dampfreger auf „0“.

## DAMPFSTOSS-FUNKTION VERWENDEN

Drücken Sie die Dampfstoß-Taste (5) – die Bügelsohle gibt einen kräftigen Dampfstoß ab.

**Hinweis:** Die Dampfstoßfunktion funktioniert nur im Dampfbetrieb (der Temperaturregler muss im Dampfbereich stehen).

## AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Zur Erhöhung der Sicherheit und zur Energieeinsparung ist das Bügeleisen mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet:

- In aufrechter Position (stehend) – schaltet sich das Gerät nach 8 Minuten Inaktivität automatisch ab.
- In waagerechter Position (mit Sohle nach unten) – schaltet sich das Gerät nach 30 Sekunden ohne Bewegung automatisch ab.

So muss sich der Benutzer keine Sorgen machen, das Bügeleisen versehentlich eingeschaltet zu lassen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

### **Selbstreinigungsfunktion:**

- Füllen Sie den Tank bis zur maximalen Markierung mit Wasser.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe.
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, halten Sie das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder ein Gefäß und drücken Sie die Selbstreinigungstaste.
- Dampf und heißes Wasser spülen Schmutzpartikel aus den Dampfaustrittsöffnungen.
- Lassen Sie die Taste los, stellen Sie das Bügeleisen beiseite, lassen Sie es abkühlen und entleeren Sie anschließend das restliche Wasser aus dem Tank.

Es wird empfohlen, die Selbstreinigung alle 1–2 Wochen durchzuführen, insbesondere bei Verwendung von hartem Wasser.

### **Tägliche Reinigung:**

- Entleeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser aus und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem leicht feuchten, weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Alkohol oder aggressive Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **Reinigung der Bügelsohle:**

- Bei Verschmutzung der Sohle verwenden Sie ein weiches Tuch oder ein geeignetes Reinigungsmittel für Bügeleisen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, Schleifpapier oder raue Schwämme – diese können die Beschichtung dauerhaft beschädigen.

## AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen sauber, trocken und vollständig abgekühlt ist.
- Wickeln Sie das Kabel locker um die Basis und bewahren Sie das Gerät aufrecht, an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## PROBLEMLÖSUNG

Problem	Mögliche Ursache
Bügeleisen wird nicht heiß	Prüfen Sie, ob der Stecker richtig in die Steckdose gesteckt ist.
	Prüfen Sie, ob die Stromquelle funktioniert.
	Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler nicht auf „MIN“ steht.
Kein Dampf	Prüfen Sie, ob Wasser im Tank ist.
	Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler nicht auf „0“ steht.
	Warten Sie, bis das Bügeleisen aufgeheizt ist (Kontrollleuchte erlischt).
	Vergewissern Sie sich, dass die Bügelsohle waagrecht liegt.
Kein Dampfstoß	Die Dampfstoßfunktion funktioniert nur bei richtiger Temperatur – stellen Sie den Regler in den Dampfbereich.
	Überprüfen Sie den Wasserstand im Tank.
Unregelmäßiger Betrieb oder Temperaturschwankungen	Das ist normal: das Bügeleisen schaltet das Heizelement automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten.
Wasser tropft aus der Sohle	Die Temperatur ist möglicherweise zu niedrig für die Dampffunktion – erhöhen Sie die Einstellung.
	Halten Sie das Bügeleisen nicht direkt nach dem Befüllen mit kaltem Wasser waagrecht – warten Sie, bis es aufgeheizt ist.
Kein vertikaler Dampf	Die vertikale Dampffunktion erfordert einen Druck auf die Dampfstoß-Taste.
	Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen ausreichend aufgeheizt ist.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Nennspannung</b>	220–240 V~ 50/60 Hz
<b>Leistung</b>	2600 W
<b>Wassertankkapazität</b>	230 ml
<b>Kabellänge</b>	2,1 m
<b>Stecker</b>	Typ VDE
<b>Funktionen</b>	Trockenbügeln, Dampf, Dampfstoß, Vertikaldampf, Selbstreinigung, Temperatur- und Dampfregelung
<b>Sicherheitsmerkmale</b>	Überhitzungsschutz
<b>Kontrollleuchte</b>	Ja



### **INFORMATIONEN FÜR NUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN.**

Wenn das Gerät, die Verpackung, das Benutzerhandbuch und dergleichen das Symbol eines durchgestrichenen Abfallbehälters auf Rädern tragen, bedeutet dies, dass das Gerät einer getrennten Sammlung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates unterliegt. Das gebrauchte Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und sollte nicht als Hausmüll behandelt werden. Elektroschrott in einen Container zu werfen, ist eine Bedrohung für die Umwelt. Dank der ordnungsgemäßen Entsorgung den gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte, schützen Sie den Umwelt und tragen dazu bei, die Nutzung natürlicher Ressourcen zu verringern, sowie helfen die Produktionskosten neuer Geräte zu senken. Eine ordnungsgemäße Entsorgung und Abwrackung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von verschrotteten Produkten auf die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit zu beseitigen. Um weitere Informationen zur Recyclingfähigkeit dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtbüro, den Stadtreinigungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

***BERDSEN***<sup>®</sup>

**Manufactured in China for:  
Wyprodukowano w Chinach dla:  
Hergestellt in China für:**

Global Income sp. z o.o.  
ul. Chwaszczyńska 135B  
81-571 Gdynia, Poland

**[www.berdsen.pl](http://www.berdsen.pl)  
[sklep@berdsen.pl](mailto:sklep@berdsen.pl)**